

Dra. Penpisa Srivoranart

Profesora de la Sección de Español, Departamento de Lenguas Occidentales, Facultad de Letras, Universidad de Chulalongkorn (Desde 2005)

FORMACIÓN ACADÉMICA

2003 Licenciada en Filología Hispánica

Universidad de Chulalongkorn, Tailandia

2005 Máster en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera

Universidad de Alcalá, España

2009 Máster en Estudios Hispánicos Avanzados

Universitat de València, España

2012 Doctorado en Lengua Española y Literatura

Universidad de Alcalá, España

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Curso de Traducción (Español-Inglés/Inglés-Español, Estudio Sampere, Madrid, octubre – diciembre de 2004

Curso de Traducción e Interpretación en Congresos Internacionales, Universidad de Thammasat, 19 de abril – 17 de mayo de 2008.

Curso de Lengua y Cultura Españolas, programado por el Ministerio de Educación de España para profesores de español de China y países de Seameo, Centro de Lenguas Modernas, Universidad de Granada, 13-31 de julio de 2009.

PUBLICACIONES

La enseñanza de subjuntivo a los alumnos tailandeses a través de textos escritos. Memoria de Máster), 2005.

“La sociedad de la posguerra española en la novela Nada”, Warasan Aksornsart (Revista de Letras de la Universidad de Chulalongkorn), enero-junio 2006, p.119-148 en tailandés).

“Problemas de la traducción literaria a través de una segunda lengua. Caso de la traducción de Pedro Páramo”, Warasan Aksornsart (Revista de Letras de la Universidad de Silapakorn), 2008, p. 129-149 (en tailandés).

“Problemas de fonética española de los alumnos tailandeses”, Foro de profesores de español como Lengua Extranjera, V, 2009, (ISSN 1886-337X; www.uv.es/foro/ele).

“Análisis contrastivo de los refranes de dos mundos: refranes españoles – refranes tailandeses”, Interlingüística XXI, Universidad de Valladolid, 2010, p. 453-464.

“Distintos aspectos de la subjetividad en Nada y Mala gente que camina”, Espéculo, Núm. 47, marzo-junio 2011 (<http://www.ucm.es/info/especulo/numero47/nadamala.html>)

El proceso de aprendizaje de ELE por parte de alumnos tailandeses: condicionantes lingüísticos y culturales, Tesis doctoral. Universidad de Alcalá, 2011.

“Enfoque reflexivo-participativo: nueva alternativa para la enseñanza de ELE”, Actas de III Encuentros ELE Comillas. En imprenta.

“Condicionantes lingüísticos y culturales en el aprendizaje de español de los alumnos tailandeses”, Warasan Aksornsart. En imprenta (en tailandés).